



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

LA EDETANA



GALERIA TEATRAL

FUNDADA EN VALENCIA

POR LA

SOCIEDAD DE AUTORES DRAMÁTICOS.

*Coleccion de las mejores obras escritas tanto en castellano como
en dialecto del pais.*

UN ADRES DEL BARATILLO.

COMEDIA EN UN ACTE, ORIGINAL Y EN VERS,

DE

JOSE GARCIA Y CAPILLA.



VALENCIA 1873.

LIBRERIAS DE JUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,

LIBRERO DE LA UNIVERSIDAD Y AYUNTAMIENTO.

BAJADA DE S. FRANCISCO,

núm. 11.

LONJA DE LA SEDA,

núm. 7.

LA FLORETA

DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

DE LA VIDA Y DE LA MUERTE

UN ADRES DEL BARATILLO.

VALENCIA 1873.

Imprenta de J. Guix, calle Pobres Estudiantes, 11.

UN ADRES DEL BARATILLO.

241

COMEDIA EN UN ACTE

ORICHINAL Y EN VERS.

DE

JOSE GARCIA CAPILLA.

*Representá en el teatro del Circo Español en la nit del 18 de
Octubre de 1873.*



VALENCIA 1873.

JUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,

LIBRERO DE LA UNIVERSIDAD Y AYUNTAMIENTO.

BAJADA DE S. FRANCISCO,
núm. 11.

LONJA DE LA SEDA,

núm. 7.

Jaume d'Alfons



REPARTO.

PERSONACHES.

ACTORS.

SALVADORA... . SRA. AGOSTI.

D. TOMAS. SR. BAYARRI.

TOFOL. » LLORENS.

MINGO. » COLOM.

UN CHULO. » GOMEZ.

DOS GUARDIAS MUNICIPALES.

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá representarla sin su permiso. Los comisionados de la galería *La Edetana* son los encargados del cobro de los derechos de representacion.

La propiedad editorial de esta obra pertenece á D. Juan Mariana y Sanz, y nadie sin su permiso podrá reimprimirla.

A LA MEMORIA DEL GRAN POETA VALENSIA

D. CHUSEP BERNAT Y BALDOVÍ.

A tú, gran inchénit, que colouares la primera pedra sobre la cual s'alsa hui el Teatro Valensiá.

*A tú, à qui tant deuen les muses y à qui favoriren tant; à tú, torne à repetir, te dedique esta memoria po-
bra en valor pera obchechte tal.....*

*Tu vares trasar la senda del Teatro Valensiá, y seguint el teu camí, nòus inchénits se apresuren à completar la obra de tan grandióis edífisi. Balader felis-
ment en **Al sá y al plá** traspasá els límits de les óbres en un acte à que el Teatro estaba sircunscrit, y Palanca despues en les **Tres roses** halograt, ventsent obstáculs, el donarli vida al drama; així, pues, distí-
puls teus, seguim units en tal empresa, y vullga Deu que arribe un dia en que pugam dir: «Dediquem este monument literari al poeta que en la pátria de Ausias March fon el primer que saludá en lo seu temple à la immortal Talia.*

EL AUTOR.

ACTE ÚNIC.

El teatro representa una sala desentment amoblá,
pórta al foro, una á la dreta y atra á l'asquerra en
primer terme, y en segon terme, á l'asquerra un
atra que dona al hòrt.

ESENA PRIMERA.

SALVAORA *arreglant els mòbles, y MINGO per el foro en
una sistella de fraures.*

- SALV. Oy, Mingo, tú per así?
MINGO. Vacha un bon dia y salut.
SALV. Pasa avant, ¿a qué has vengut?
MINGO. A vórevos.
SALV. Tan mati?
MINGO. Ara es bó matinechar.
SALV. Qué, y per allá, cóm esteu?
MINGO. Tots guapos, gracias á Deu:
per tú no cal preguntar.
SALV. Yo así vach fent per la vida,
com solia dir ma mare.
MINGO. M'alegre molt.
SALV. ¿Y ton pare?
MINGO. Aquell á viure convida,
may el trova ningú trist,
sempre robust y templat.
SALV. Pues tú també has rebusnat
desde que yo no t'ha vist.

MINGO. Com les fabes fan sanc nova....
SALV. Chic, si estás desconegut.
MINGO. Cuatre arrobes pese en brut.
SALV. Pos te guaïne d'una arroba.
MINGO. Els dos tenim ahon distraures.
SALV. Poro tan de mati ahór vas?
MINGO. A portarli á don Tomás
esta sistella de fraures. (*La deixa da-*
Y Tofolet? *munt d'una caïra.*)
SALV. Baix en l'hort
deu encontrarse cavant.
MINGO. Ell sempre está treballant.
SALV. Pos no li enveches la sórt,
perque yo soc de parer
que no se deu d'envechar
al que's mata á treballar
y no trau cap de diner.
MINGO. Pos que l'amo no li paga?
SALV. Qui, l'amo? á sobarbaes.
MING. Y el fa treballar de baes?
SALV. Si eixe tio es una plaga.
Yo li ampri una cantitat
de dinés quant entri así,
y desde que l'íls ampri
yo sé lo que m'ha penat.
Desde entonses que en mi obra
tan cruel, qu'es cosa masa;
em fa fer la bugà en casa
y si algo trenque seu cobra;
no te amor més que als dinés;
favor no en fa per ningú.....
y en fi, pa que sapies tú
el seu interés quin es,
te un carret atartanat
en la cochera, algo vell,
que per no fer gasto en éll
no te caball ni criat.
Y per los bañs tots los aña
fa que duga Tófol l'aca,
pera durlo á una barraca
de la placha á pendre els bañs.
Mes com es tan usurero,
sol pendre els bañs tot un mes
sense que li coste res
el caball ni el tartanero.
MINGO. Ya l'haguera yo volcat
si anara en eixa tartana.
SALV. Pos ara el té una semana
ahí en l'hórt, que ha treballat

mes qu'un negre en la lligona,
y despues de treballarli
li pesa encara el donarli
el que menchar que li dona.
Poro yo li hu ha churat
y tinc l'ànimo ya fet:
vach á armarli un cañaret
en cuant vinga del mercat;
tot lo que duga li hu tache
de roïn.

MINGO.

Y aixó per qué?

SALV.

Per vore si lograré
de eixe modo qu'em despache:
no vulle qu'es burle de mi
chuplántseme la suor.
Si Tófol te riñ?

MINGO.

SALV.

Millor. (*D. Tomás tus dins.*)

MINGO.

Em pense que ya está ahí.

SALV.

El tosir pareix el seu.

ESENA II.

*Els mateixos y D. TOMAS en lo cabás de la compra, que
contindrà entre atres coses naps.*

MINGO.

Buenos dias, don Tomás.

D. TOM.

Hola, Mingo, cóm estás?

MINGO.

Yo guapo, gracias á Deu;
vosté ya vech que fa gala
d'estar áchil com un peix.

D. TOM.

No tant com á tú et pareix,
qu'els anys pesen en la 'spala.
Chas el cabás, Salvadora,
ahí ten: verdura, sigrons,
chorisos y macarrons.

SALV.

¡Vamos, hui tenim millora! (*Pren el ca-*
Eixa sopa m'agrà mes, bás y el rechira.)
arréglala com tu saps.

D. TOM.

SALV.

A cóm li costen el naps?

D. TOM.

Hui m'han costat á dos-tres.

SALV.

Sempre per comprar barato
compra lo qu'ham de tirar.

D. TOM.

Si es posa á dotorechar
ya tenim funsió pa rato.

SALV.

Arrepareu quins naps porta.

D. TOM.

Mira, vésten capa dins,
que si son bons ú roïns,
ni tú els pagues ni t'importa.

SALV.

Es clar, vosté sempre es creu

- D. TOM. qu'els demés de res antenen.
SALV. Però qu'eixos naps qué tenen?
MINGO. Qu'están espigats, no els veu?
SALV. (Y ella li parla formal.)
D. TOM. Pareix cada'scú un bastó.
SALV. No tens tú mal espigó
en eixa llengua d'astral.
D. TOM. Per aforrarse un diner
fa sempre la compra aixina.
MINGO. Mira, vésten á la cuina, (*Enfadat.*)
D. TOM. que allí tens el teu que fer.
Y en ma casa ningú mana
ni m'arregla, hu entens tú?
y no arreglantme ningú,
fas lo qu'em dona la gana.
MINGO. Te rahó l'amo; compreno.
D. TOM. No te el gust poc delicat,
cuant en sa vida ha menchat
prou gaches ni pa moreno.
SALV. Yo he menchat millor qu'asi,
y si parle es per vosté,
qu'em diu que no guise bé
cuant la culpa no está en mi.
D. TOM. Ya m'estás donant motiu
pa despacharte.
SALV. Així eu fera,
que si yo no li deguera,
no'm diria lo qu'em diu,
ni li haguera donat gana
de ferme pagar á mi
la safa que li trenqui
y els dos plats de porsellana.
D. TOM. Pues encara em vullc cobrar,
si Deu vol, les dos pesetes
que per regar les masetes
del balcó m'han fet pagar.
Ya et diguí en atra ocasió
que procurares entrarles
así dins pera regarles,
no vols créurem, pagau.
SALV. ¿Yo?
D. TOM. Sí señora, tú, qué hiá!
SALV. Qu'aixó no hu vorá vosté.
D. TOM. Allá vorem si eu voré.
SALV. Primer me prenc matacá.
MINGO. Poro á qué vé tanta guerra?
D. TOM. Tu no veus en quin descaro.....
SALV. Lo qu'ell veu es al avaro (*Transició.*)
mes roin que hiá en la terra.

- Yo soc molt clara, y m'agrá
parlar clar com esdegut.
D. TOM. Lo que tú eres y has segut,
es una descamisá
en mes llengua qu'es presisa.
SALV. Y qué vol que yo li fasa:
dichós vosté qu'en sa casa
hasta els naps tenen camisa.
D. TOM. Si no fora per mirar
que me deu algun diner,
la plantaba en lo carrer:
poro me l'has de pagar.
Anemsem á l'atra sala
y no augmentem el disgust.
SALV. Poro li pareix qu'es chust?....
D. TOM. Vacha vosté en hora mala.
(*Sen van per la dreta.*)

ESENA III.

SALVAORA, *asoles.*

- SALV. Que tinga que aguantar yo
despues de treballar tant
el qu'em vinga sofocant
este tio marmoló.
Poro yo procuraré
vore si el puc soplantar:
ya qu'ell no'm vol despachar,
yo mateix m'en aniré.

ESENA IV.

SALVAORA y TOFOL *que ve de treballar del hórnt per la
porta que hiá en segon terme á la esquerra.*

- TOFOL. Bon dia y salut, chiqueta.
SALV. Mira, aplegues á bon temps.
TOFOL. Pues y aixó, qué susuix?
SALV. Qu'estic feta un lusifer,
y que si no me traus pronte
d'esta casa y se casem,
prenela roba baix lo bras
y m'allargue hui mateix.
TOFOL. Poro digues lo que pasa,
asplicat, qué's lo que tens?
SALV. Qu'este tio marmoló,
sobre llevarme la pell
fentme fer la bugá en casa,
guisar, llavar els taulells,

apedasarli la roba
y tot lo que hiá que fer,
me riñ sinse compasió,
me maltrata sinse lley,
y si alguna cosa trenque
me se la cobra també.
Tú li deus alguna cosa?
TOFOL. Catorse duros li dec,
SALV. y estic mes arrepentida
d'haberme empenat en éll,
que si no fora que soc
menor de edad, solaments
per tirármel de damunt
li venia hui mateix
el camp d'arrós que ma mare
em deixá en lo testament.
TOFOL. Pos no cal que pases pena,
dins huit dies se casem;
hui mateix t'en vas d'así.
SALV. Y els dinés que yo li dec?
TOFOL. Aixó deixau per mon conte,
que yo meu arreglaré,
y si no'm paga el chornals
que li he fet, á sis quinsets,
li fique un susto en lo cos
que no s'el trau en un mes.
Espanta eixe mal humor,
alégrat, sol d'Albuixech,
ya vorás tú cuánt dichosos
ham de viure els dos chuntets.
Hasta els pardalets que volen
per l'hórta tallant el vent
mos tenen que tindre envecha:
la barraca té que ser
un parais terrenal,
per supost sense l'aserp.
SALV. Yo lo que desiche, Tófol,
es que no pergam el temps.
TOFOL. Vorás si se aprofitarlo:
una vólta se casem
no te que pasar un dia
sinse qu'et fasa un mimet.
Qué manetes mes boniques,
m'entusiasme al vóreles. (Li besa la
SALV. Atrevit. má.)
TOFOL. No fases cas,
asó no es atreviment,
es un ripio del amor
que te proba el meu voler.

SALV. Yo ya sé que tú me vols
més de lo que yo mereixc,
y volguera ser prinsesa
pera ferte el meu prinsés.
TOFOL. No ambisiones tanta cosa,
Deu tot lo que fá es per bé,
y ya qu'ell vol donar fabes
á boca que no te dents,
obedimlo en lo que mana
vivint com dos anchelets.
SALV. Sent pataes.
TOFOL. Será l'amo.
SALV. Es fásil que siga éll:
ah! mira, m'ha dit que anares
en este tros de paper
á casa don Timoteo
y te donará uns dinés
pera qu'els portes así.
TOFOL. Dos mil reales!.... pos, chec,
l'atre dia ya en vach dur
cuatre mil d'este mateix.
SALV. Pos si eixe tio mellat
te mes dinés que val éll.
TOFOL. Ara vorás; en cuant ixca
li fas alto, y el mamprenc.
SALV. No fases un desbarat.
TOFOL. Yo ya sé lo que dec fer.
SALV. En la cuina estaré yo.
TOFOL. Hasta luego.
SALV. Hasta despues.

ESENA V.

TOFOL y MINGO.

MINGO. Bon dia tinga el so Tofol.
TOFOL. Si es Mingo!
MINGO. Qué t'astraña.
TOFOL. Em pensaba qu'era l'amo;
pasa avant, com va eixa gana?
MINGO. Sinse novetat.
TOFOL. M'alegre.
Y la familia?
MINGO. Tan guapa.
Y tú?
TOFOL. No tinc novetat.
MINGO. Déixam llevarme la manta.
TOFOL. Ché y eixa sanc del tobillo?
MINGO. Oy, mira, que tinc la grasía

de tocar-me de quant en quant
y me s'ha fet una llaga.
TOFOL. Y l'aca ya la tens bona?
MINGO. Ara acabe de deixarla
en l'hostal de les Crehuetes
á ella y á ma chermana:
ya la tinc algo millor.
Y tú cuánt vens capa casa?
TOFOL. Hui si deu vol aniré,
poro avans si no me paga
vullic reñir en don Tomas.
De veres?
MINGO. Che, calla, calla.....
TOFOL. Pues y aixó?
MINGO. Estic mes cremat
TOFOL. en éll, que un cabo d'escuadra;
despues qu'estic treballantli
en l'hórt tota la semana,
ara li he achustat els contes
dels chornals á tres de plata,
y me diu que á tres quinsets
els tinc prou pagats y masa.
MINGO. Si es lo mes interesat.....
TOFOL. Que si es? no hu saps tú encara.
Ell se fica de mati
deu quinsets en la bolchaca
y fá la compra p'al dia,
y si alguna cosa falta,
no vaches á demanarli,
que del mich duro no pasa;
y en fi, pera que conegues
la seua miseria ahon ralla,
s'afaita sinse sabó
y no aflu la navaixa.
MINGO. Pos saps que la economía
deu eixirli bastant cara?
TOFOL. A Salvadora la té
feta una mártir.
MINGO. Si?
TOFOL. Vaya,
to los meses li se queda
la mitat de lo que guaña,
cobrantse aixina uns menuts
que li va deixar per pascua;
y com la te assegurá
per eixa mateixa causa,
la fa treballar al doble
y cada instant la maltrata:
poro yo soc novio d'ella

- MINGO. y vach á fer que s'en vacha.
Poró y la seua familia?
TOFOL. Yo la faré tindre á ralla:
ara casen els sivils,
y al primer qu'em ve de cara
fas qu'em nogue en matrimoni
y m'anduc la chica á casa.
- MINGO. Considera que eixes coses
deuen ferse en molta calma,
perque pa mantindre dona
es nesesari que y'hacha.....
- TOFOL. Home, yo crec que la chica
no anirà mal si en mí es casa;
la collita del forment
no me se presenta mala,
y el taular que tinc de fabes
no l'ha escomensat encara.
Pos capell pa llabor, tinc,
y está probat que no falla,
dos rastres d'alducar
penchaes en una caña,
orichinals del Capon,
dutes per mon pare á casa,
y además de tot lo meu
ella tampoc no está manca.
- MINGO. Ella yo sé que sa mare
vá procurar millorarla
lo menos en ters y quint.
- TOFOL. Pos en la ribera baixa
té un arrosar dels millors
y limpio de polvo y paca,
perqu'es propi de la chica.
- MINGO. No, yo sé qu'es una ganga,
y tú per así estos dies
haurás procurat ficarla
en vereda sobre el cas.
- TOFOL. No li he dit una paraula.
- MINGO. ¿No li has ubert el pit,
ni l'has dut á pasecharla
ni á vore les comedies?
- TOFOL. El dichous d'esta semana
aní al Teatro-café,
allá al carrer de Rusafa,
y en dos quinsets me donaren
caira, sopar y taula
además de la funsió.
Ché, qué cosa mes barata:
varen fer el *gorro frito*,
comedia republicana.

MINGO.
TOFOL.

També ballaren?

També;
el can-can de la madama;
poro vach tindre una riña
allí en la taula qu'estaba,
en ú d'eixos lechuguinos
de monisió que y'han ara,
de serretonet al morro
y bengaleta de caña,
que si no acudix tan pronte
un aguasil, no s'escapa,
de la primer maimoná
li tire damunt la taula
tota una bancá de dents.
Figúrat tú que yo estaba
encantat mirant la seua,
y el señor en molta guasa
li llevá el tapó de suro
á una sevesa alemana,
y embrutá dos mantellines
y m'ensaboná la cara.
Chec, yo estaba mes cremat.....

MINGO.

TOFOL.

Pos faries bona facha (*Rientse.*)
en la cara emblanquiná.
Tota la chent me miraba,
poro si no me detenen,
si que s'arma una jarana.....
perque si aixó susoira
en un café ú en la plasa,
no tindria res d'estrañ
y hasta podria fer gracia:
poro, home, en un teatro
es una costum molt baixa!
Vas á vore una comedia
dels primers talents d'Espanña,
y cuant estás contemplant
lo millor qu'en ella pasa,
sents á ú que crida, moso,
traigame usté una tortada:
y cuant no, un tapó de suro
que d'una botella salta,
et lleva les ilusions
ú et trau un ull de la cara;
y es que hui en dia el can-can
poc á poc tot hu acancana.
Aixó son modes que venen
de la Inglaterra ó la Fransa.
A propòsit de les modes,
ya qu'has dit eixa paraula:

MINGO.

TOFOL.

n'acaben de traure una
les siñores, que te grasia.
¿T'achues que no andevines
qué's lo que se posen ara
al reedor del... me entiendes
pa dur la sintura alta?

MINGO.

Home, qui es capás saber,
com aixó el vestit eu tapa.

TOFOL.

Pos porten un polisonte
nugat á modo de faixa.

MINGO.

Ché, Tofolet.

TOFOL.

Lo que ous.

MINGO.

Eixa bola es negra ú blanca?

TOFOL.

Aixó es el pur avancheli.

MINGO.

Ah, chec, pos aixó mos falta.

qu'es claven els poliseros
en eixos negosis ara:

entonses de qué ha servit
el proclamar en España
el drets andeviduals?

TOFOL.

Aixó á les dones no alcança,
y además es una moda,

MINGO.

Pos vacha una moda rara.

TOFOL.

Pos mes rara es la dels moños,

que hiá siñora qu'es planta
dos ú tres tires de abusos,

una trena així de llarga,

un cabás de caprichitos

y una pará de quincalla.

Tst aixó me hu ha contat

Salvaora.

MINGO.

Y ella eu gasta?

TOFOL.

Ella no, la siñoreta,

poro com ella la calsa

y la vist y la pentina.....

MINGO.

Vamos, ya.

TOFOL.

Sap lo que pasa.

Y es posen uns angredientes

en la roba y en la cara.....

L'atre dia m'amostrá

unes botelletes de aigua

que gasten les siñoretas

en los perfums.....

MINGO.

Má quin atra.

TOFOL.

Chicotetes, poro feen

una olor que ambelesaba.

MINGO.

Ascolta ¿Y quin aigua es eixa?

TOFOL.

No m'anrecordaré ara.....

esensia de verga-muerta,

vinagrillo de la Italia,
la colonia de Tífon
y el perfume de las habas.
Pos no gasten pocs tinglaos
les siñoretas.

MINGO.

TOFOL.

Che, calla:

el qu'es casa en una d'eixes,
pera añadidos no guaña;
luego ni han moltes de elles
que sempre les veus de gala
y es pasen to lo sant día
mirantse al espill la cara,
inventant modes y floes
y maneres de fer gracia,
y en cambi d'aixó no saben
ni tan sixquera fer calsa.
A fé que tirar el gancho
be saben.

MINGO.

TOFOL.

¿Aixó t'estraña?

Lo millor que fan les dones
lo mateix así qu'en Fransa,
es lo que dengü els amostra;
totes tenen eixa gracia,
y si no veches á Eva
qui li ensenà á fer la maula
en la cuestió de les pomes
pera que Adan les tastara.

MINGO.

Ni el sábio Salomon
diu una expresió mes sábia;
poro les hores s'en pasen
y yo tinc la chorná llarga.

TOFOL.

¿Y ahón vas?

MINGO.

Capa l'hostal

á per l'aca y ma chermana.
Entonses anirem chunts
hasta el carrer de la Carda:
yo vach á portarli al amo
dos mil reals d'una casa.
Al cantó es farem un dos.

MINGO.

Ya estic á punt.

TOFOL.

Pos en marcha.

De camí comprarem esca
que pa les llagues es sana,
y te enrollaré el tobiilo;
poro procura desd'ara
obrirte un poc de garreta.
Yo procuraré.

MINGO.

TOFOL.

Pues anda..... (Senn.)

ESCENA VI.

SALVAORA y despues D. TOMAS.

ALV. Ya tinc la caixa arreglá
en tota la roba dins,
vorem si logra els seus fins
este tio malfatá.
(Dins.) Salvaora.
SALV. Va; ell es.

ESCENA VII.

SALVAORA y D. TOMAS.

D. TOM. ¡Tófol ya h'anat á cobrar (Eixint.)
els dinés qu'et vach manar?
SALV. Crec que sí.
D. TOM. Corriente pues:
porta el diari de hui.
SALV. Crec que no l'han dut encara.
D. TOM. ¿Qué tens que fas eixa cara?
SALV. Que m'en vulle anar d'así.
D. TOM. ¿Cóm s'anten?
SALV. Yo soc aixina,
no gaste preliminars,
cuant mes amistat mes clars;
busques un'atra fadrina
que aguante els caprichos seus,
que yo y'als he aguantat masa.
D. TOM. Tú no eixirás de ma casa
que no'm pagues lo qu'em deus.
SALV. ¿Que no eixire? mes calguera.
D. TOM. T'engaña la voluntat.
SALV. Vosté si qu'está engañat.
D. TOM. Eres pobra y altanera.
SALV. Estic en lo meu terreno,
per lo tant m'en vulle anar
á vore si puc menchar
prou gaches y pá moreno;
qu'en cá qu'es menchá de pobres
sol ser sempre ben guañá.
D. TOM. Tú hui estas aponentá;
y es estrañ que aixina obres,
cuant no s'encontra ningú
entre els meus arrendaors
que me dega mes favors
qu'el novio que tens y tú.
SALV. ¿Quins favors li ha pogut fer

à Tôfol? vulle qu'els retraga:
acás cuant li du la paga
li perdona algun diner?
ú es qu'es fá eixes ilusions
perqu'els dies de Nadal
no li ferem el regal
d'un titot ú dos capons?
Pues cuant y'han males veredes
prou fá el qu'en salut les pasa,
eixos dies en ma casa
varem tindre arrós en bledes,
y no mos portá ningú
ni un trós de pá regelat,
perque el que s'encontra fart
no fa cas may del dechú.

D. TOM.

Si yo no te dispensara
l'amistat que no't mereixes,
no'm formplaries queixes
com me lés formules ara.

SALV.

¿Si eixa es la fortuna teua
tinc yo d'aixó culpa alguna?
Yo no'm queixe á la fortuna,
sino á l'avarisia seua,
que contra lo chust s'oposa;
la amistat quede á un costat,
que una cosa es l'amistat
y el negosi es atra cosa:
per lo tant soc de parer
qué m'achuste si em vol creure
el conte, y si quede á deure
ya li pagaré en poder;
que mentres yo tinga vida
te vosté temps de cobrar.

D. TOM.

Pues yo no te deixe anar
si no'm pagues en seguida.

SALV.

Pos mes qu'eu mane sen Pere
el meu novio me s'amporta,
y en cuant éll prenga la porta
yo li pegaré raere.

D. TOM.

Pues yo me quedaré en reens
hasta que logre cobrar
els peñentes, el collar,
l'ahulla y tot lo que tens.

ESENA VIII.

Els mateixos y TOFOL, en un estuch de alajes en la má.)

TOFOL.

Salvaora! Salvaoru!

- SALV. Ya está así, qué's lo que pasa?
TOFOL. Que s'ham salvat.
D. TOM. (M'encocora.)
SALV. Parla pronte.
D. TOM. Per la trasa
t'ha eixit el lotó.
SALV. Així fora.....
TOFOL. Poc manco que aixó ha segut;
poro déixem respirar.
D. TOM. Y el pagaré, l'has perdut?
TOFOL. No síñor, que ani á cobrar.
D. TOM. Y els dinés, no me'ls has dut?
TOFOL. Els dinés están así. (*Señalant el baulet.*)
D. TOM. A vóreu.
TOFOL. Oixca primer.
Cuant yo de cobrar ixquí,
observí que un caballer
anaba davant de mí.
Com yo venia apreseteta
y els dos duyem una vora,
l'alcansi, prenguí la dreta
y chirem els dos al hora
el cantó de la plaseta.
No mes férem que chirar,
y veem que en terra habia
un baulet que tenia
uns piñentes, un collar
y una carta, la cual dia:
«Doña Tomasa Perales:
remito á V. con Andrés,
valor de tres mil reales
en alhajas, que Gonzales
regala á su hija Inés.»
Com els dos se hu ham trovat
la fortuna era dels dos;
total, que yo li ha donat
els dos mil reals y.....
D. TOM. Adios!
TOFOL. Que's lo que té?
D. TOM. M'han robat.
¿No has comprés, cap de meló,
qu'eixe tio á qui realses
era un pillo camastró?
que les alhajes son falses,
que no valen un sisó?
TOFOL. Que son falses!
D. TOM. Chas ahí, (*Donantliles.*)
puesto que t'has compromés
te les amportes, y á mí

- ú me tornes els dinés
ú vas á sant Agusti.
- SALV. Ay Tófol, que's lo que has fet
TOFOL. Recristo, que's lo qu'em pasa!
SALV. Este llans mos compromet.
TOFOL. No hiá remey, de esta casa (*Despues
ixc pera l' carafalet. de una pausa.*)
Valor de tres mil reales (*Mirant les
y son falses. alhajes.*)
- SALV. Qui eu creuria,
sent les perles com á bales.
TOFOL. Pos si la carta ya dia (*Tirantiles damunt
que eren de casa Gonsales. la taula.*)
Redios y lo que cavilen
estos lladres de hui en dia.
- D. TOM. Vinga..... dinés y desfilen.
TOFOL. Avise á la polesia:
qu'em nuguen, que m'afosilen,
que m'embarquen, don Tomás,
perque yo no tinc un cuarto.
- D. TOM. Has segut bruto y serás
antes del parto, en el parto
y despues del parto.
- TOFOL. (*Chas.*) (*Parla apart en*
D. TOM. Y eixos dinés, tú me'ls deus. *Salvaora.*)
TOFOL. Y com l'ils vach á pagar?
D. TOM. Vens la barraca.... y les creus,
ya que has volgut negociar
en dinés que no eren teus.
- TOFOL. Per la meua bona fé
me pasa lo que me pasa;
mes ya que d'esta manera
me persequix la desgrasia
y vosté em trata de bruto
y en presili m'amenasa,
vach á chuarme la vida
y si Deu no'm desampara
n'ha de fer una si puc
que revolique la España.
Pronte tornaré á pagarli.
Poró ahón vas?
- SALV. A sentar plasa,
TOFOL. á córrer mon, á dependre
pera eixir de la ignoransia,
perque vech que tots asoten
al pobre que no te aspala.
No basta qu'el llauraor
vixca en un tros de barraca
que p'arreglegarli á l'amo

á San Chuan una paga,
 busca forment pa sembrar,
 arregla la terra, el planta,
 el cria, el cuida, el cull
 y despues de tot no'l tasta.
 Porta espardeñes de espart,
 pantalons da tres de plata,
 una camisa d'estopa
 color de coca de dacsá,
 y si al vindre á la siutat
 te la sort ó la desgrasia
 de rosar á un siñoret
 en les borles de la manta,
 ù de chafarli el vestit
 á una siñora que pasa,
 duent de sobra en la cola
 lo qu'en los muscles de falta,
 encara li diuen «bruto,
 creu qu'está en alguna cuadra?»
 sense pensar que eixe insult
 contra qu'il diu se rechasa,
 pues si en conte de tirarnos
 la nostra ignoransia en cara
 visitaren mes els pobles
 del interior de la España
 ahon tenen élls les haciendas
 qu'el llaurar els treballa,
 variarien les costums
 que nosatros tenim ara
 y la sort d'este pais
 quisás seria hui un atra.
 Poro es mes cómodo anar
 á pasar l'estiu en Fransa,
 á Beatris á pendre els bañs,
 y á Roma per vore al Papa,
 que cumplir en el presephe
 d'amostrar al que no sapia.
 Mes ya que mos dihuen brutos
 y mos traten de chent baixa,
 yo'm conquistaré si pue
 una posició mes alta. *(Al anársen el*
Tófol, per l'amor de Deu. deté Salvaora.)
 No poses al meu plá valla.
 Cridi al sel tenint rahó,
 y pues no'm volgué escoltar,
 del pas que vach á donar
 que responga el sel, yo no.
(Sen vá per la primer pórtia que haurá en
lo primer terme á l'asquerra.)

SALV.
 TOFOL.

ESENA IX.

Els mateixos menos TOFOL.

SALV. Diu que s'en vá á sentar plasa
 y no podré vórel mes.
D. TOM. En tal qu'em torne els dinés
 m'importa poc lo que fasa.
SALV. Per Deu, per Deu don Tomás,
 nosatros treballarem
 y poc á poc pagarem.
D. TOM. Jamás, jamás y jamás.
SALV. Te vosté cór d'alefant
 y té entrañes de ballena.
 Yo em vach á morir de pena. (*Plorant.*)

ESENA X.

*Els mateixos y un CHULO per el foro fent sigarro,
y en molta sorna.*

CHULO. Muy buenos dias
D. TOM. Avant,
 qué s'oferix?
CHULO. Así vine
 respecte á la habitació
 que té allá en lo carreró
 dels Asnos, número sinc.
SALV. (Cóm eixir d'estos apuros?)
D. TOM. Vosté ya l'ha vista?
CHULO. Ya.
D. TOM. Es nova, resin pintá
 y se paguen quatre duros.
CHULO. El preu me pareix molt llech.
D. TOM. Pos quatre y mich n'han pagat.
SALV. Tófol!
TOFOL. Y'astic aviat.

ESENA XI.

*Els mateixos y TOFOL en lo sombrero posat, la manta
al coll y un bolic de roba.*

TOFOL. Recristo! (*Reparant en lo chulo.*)
CHULO. Qué's lo que vech!
TOFOL. Valgam el gos de San Roc,
 Sant'Antoni y San Elio.
SALV. Que's lo que tens?
TOFOL. Qu'eixe tio

- es el qu'em robá fa póc.
Be pot ser.
(Mala ralea.)
D. TOM. Com no me torne els dinés, (*Arroman-*
CHULO. *gantse les mànegues.*)
TOFOL. ne fas d'éll lo manco tres.
(Me s'ocurririx una idea.) (*Sen vá per*
SALV. (*Vach á ventarli un viache.*) *el foro.*)
CHULO. Vosté parla en mi?
TOFOL. Ya hu crec;
que's pensa que no'l conec
perque s'ha mudat de trache?
Tinga, ahi te el baullet,
els piñentes y el collar,
y ara procure afluixar
els sent duros que m'ha tret.
D. TOM. Hu avise á un munisipal.
CHULO. No, detingas per favor,
tinga, en eixe mocaor
están els dinés.
TOFOL. Qué tal?
Este sense ducte té
la roba bruta en lo cóni
per algun atre negosi.
CHULO. Si puc me la vengaré.

ESENA XII.

*Els mateixos y SALVAORA en dos munisipals que nugen
al CHULO, y despues la ú s'el emporta y el atre se queda
parlant en D. TOMAS y prenint apuntacions.*

- GUAR. 1.º Alto ahi.
CHUL. Ah! m'han pillat.
SALV. No el nugen en cordell prim.
GUAR. 1.º No, que a este ya el tenim
nosatros recomanat.
Té una llisensia absoluta
firmá en Melilla.
GUAR. 2.º Al avio. (*Se l'emporta.*)
TOFOL. No dia yo qu'este tio
tenia la roba bruta.
SALV. Tófol meu.
TOFOL. Salvaoreta,
ya no'm separe de tú,
ni'm pot separar ningú;
la nostra dicha es completa
y vulle que permis mos done (*A D. Tom.*)
pera tornar á Albuixech.

SALV.
D. TOM.
SALV.
TOFOL.
SALV.
TOFOL.

Y els dinés que yo li dec?
Eixos dinés..... t'els perdone.
Tófol! casemse en seguida.
Eu vols tú?

Si.

També yo:
esta es la millor acció
que vosté ha fet en sa vida.
Ya qu'els Anchels consentixen
en donarnos goch cumplit,
haurá en éll honra y profit,
si vostés mos aplaudixen.

FIN.





Biblioteca
de Catalunya

C-RJJ0

1001259959

CB.

BIBLIOTECA DE C



100125995

Biblioteca
de Catalunya

Biblioteca
de Catalunya

COMEDIAS PUBLICADAS

POR EL EDITOR SR. MARIANA.

Rvn.

BATISTE MOSCATELL, ó LA MONA DE PASCUA, cuadro de costums de la ribera baixa del Chúquer, por Baldoví..	2
UN FANDANGUET EN PAIPORTA, por id..	4
L'AGUELO POLLASTRE (parodia del Tenorio), por id..	4
PATAQUES Y CARAGOLS, ó LA TERTULIA DE COLAU, por id..	4
EL SERENO D'ALFAFAR, Choguet bilingüe, por id..	4
PASCUALO Y VISANTETA ó EL TRIBUNAL DE FAVARA, por id..	4
ELS AMORS D'UN TORRENTI, por D. Francisco de P. Rochano.	4
SENTO EL DE MELIANA ó EL MEJOR MARIDO, por D. R. Lladró.	4
DEU, DENAU Y NORANTA, por D. Eduardo Escalante.	4
LA CASA DE MECA (segunda parte), por id..	4
LA SASTRESETA, por id..	4
LA PROSESÓ PER MA CASA, por id..	4
EN UNA HORCHATERIA VALENSIANA, por id..	4
EL BOU Y LA MULA Y EL ÁNHEL BOBO, por id..	4
LA FALLA DE SEN CHUSEP, por id..	4
UNA NIT EN LA GLORIETA, por id..	4
UN HEROE DE COCHINCHINA, por D. R. Ariño.	4
LA MILLOR RAÓ EL TRABUC, por D. Francisco Palanca.	4
UN BALL DE CONVIT, comedia bilingüe, por Garcia y Alban.	4
RED DE NOVIOS, comedia en un acto y en verso, por R. F. y B.	4
ANGELITO, zarzuela en un acto y en verso, original de los Sres. Escalante y Rochano.	4
A LA BORA D'UN SEQUIOL, por Escalante.	4
EL TROVADOR EN UN PORCHE, por id..	4
LO QUE SEMBRES CULLIRAS, drama en tres actos, por Palanca.	6
QUIEN MAS MIRA MENOS VE, por D. Genaro Genovés.	4
LA SENSERRA DEL MERCAT, por D. E. Escalante.	4
LA CHALA, por id..	4
QUI TOT HO VOL....., por D. Joaquin Balader.	4
EL REY DE LES CRIAILLES, por D. Eduardo Escalante.	4
MISERIA Y COMPAÑIA, por D. Joaquin Balader.	4
UN TORERO D'ESTOPA, por D. Eduardo Escalante.	4
BARRACA EN LO CABAÑAL, por id..	4
CHERONI Y RITETA, por id..	4
TÒNI MANENA Y CHUAN DE LA SÒN, por Palanca.	4
UN CASIQUE A REDOLONS, por D. J. G. Capilla.	4
EL TIO CAVILA ó A DIVERTIRSE A UN POBLET, por Escalante.	5
UN ADRES DEL BARATILLO, por Capilla.	4

Estas comedias y todas las demás pertenecientes á las gale-
rias dramáticas de DELGADO, EL TEATRO, ADMINISTRA-
CION LIRICO-DRAMÁTICA, EL ARCHIVO, LA LIRA, EL
PROSCENIO y BUENOS ARDERIUS, se hallan de venta en las ci-
tadas librerías de Juan Mariana y Sanz, calle de la Lonja, núm e-
ro 7, y Bajada de San Francisco, 11.